



Libretto istruzioni
Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Руководство по эксплуатации
Instrukcja Obsługi
Bruksanvisning
كْتِيْب الاستعمال
Käyttöohje

KIR37XE

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	10
USO.....	14
MANUTENZIONE.....	15

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	17
CHARACTERISTICS.....	20
INSTALLATION.....	22
USE.....	26
MAINTENANCE.....	27

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	29
CARACTERISTIQUES.....	32
INSTALLATION.....	34
UTILISATION.....	38
ENTRETIEN.....	39

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	41
CHARAKTERISTIKEN.....	44
MONTAGE.....	46
BEDIENUNG.....	50
WARTUNG.....	51

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	53
EIGENSCHAPPEN.....	56
INSTALLATIE.....	58
GEBRUIK.....	62
ONDERHOUD.....	63

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	65
CARACTERÍSTICAS.....	68
INSTALACIÓN.....	70
USO.....	74
MANTENIMIENTO.....	75

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	77
CARACTERÍSTICAS	80
INSTALAÇÃO.....	82
UTILIZAÇÃO	86
MANUTENÇÃO.....	87

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER.....	89
APPARATBESKRIVELSE	92
INSTALLATION.....	94
BRUG	98
VEDLIGEHODELSE	99

INNHold

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	101
EGENSKAPER.....	104
INSTALLASJON.....	106
BRUK	110
VEDLIKEHOLD	111

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	113
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	116
УСТАНОВКА.....	118
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	122
УХОД.....	123

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE	125
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	128
INSTALACJA.....	130
UŻYTKOWANIE	134
KONSERWACJA	135

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	137
EGENSKAPER.....	140
INSTALLATION.....	142
ANVÄNDING	146
UNDERHÅLL.....	147

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET	149
MITAT JA OSAT	152
ASENNUS	154
KÄYTTÖ	158
HUOLTO	159

الفهرس

SA

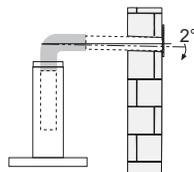
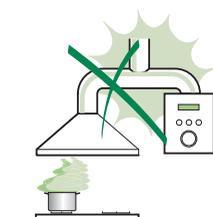
ارشادات و اقتراحات	161
الخصائص	164
التركيب	166
الاستخدام	170
عملية الصيانة	171

CONSEILS ET SUGGESTIONS

- △ Les instructions pour l'utilisation se réfèrent aux différents modèles de cet appareil. Par conséquent, certaines descriptions de caractéristiques particulières pourraient ne pas appartenir spécifiquement à cet appareil.

INSTALLATION

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Assurez-vous que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des données appliquée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
Relier l'aspirateur au conduit de cheminée avec un tube d'un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par exemple de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en combinaison avec des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), vous devez garantir un degré d'aération suffisant dans la pièce, afin d'empêcher le retour du flux des gaz de sortie. La cuisine doit présenter une ouverture communiquant directement vers l'extérieur pour garantir l'amenée d'air propre. Si vous utilisez la hotte de cuisine en combinaison avec des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que la hotte ne réaspire les fumées dans la pièce.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou par un service après-vente agréé pour éviter tout risque d'accident.



- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte. Toutes les normes concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Utiliser exclusivement des vis et des petites pièces du type adapté pour la hotte.
Attention : toute installation des vis et des dispositifs de fixation non conforme aux présentes instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Brancher la hotte à l'alimentation de secteur avec un interrupteur bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

UTILISATION

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.
- Ne pas flamber des mets sous la hotte : sous risque de provoquer un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ont une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces enfants ou ces personnes ne soient attentivement surveillés et instruits sur la manière d'utiliser cet appareil en sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ce ne soit sous la surveillance d'une personne responsable.



- **ATTENTION** : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

ENTRETIEN

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre ou débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie).
- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense.
- Effectuer le nettoyage selon les instructions, sous risque d'incendie.
- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.

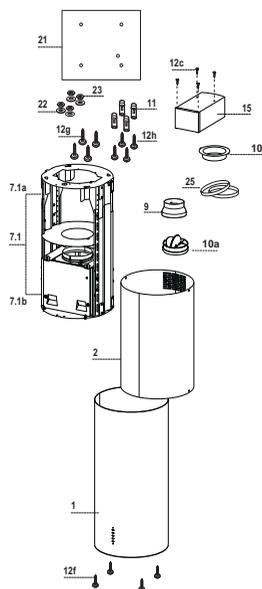


Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

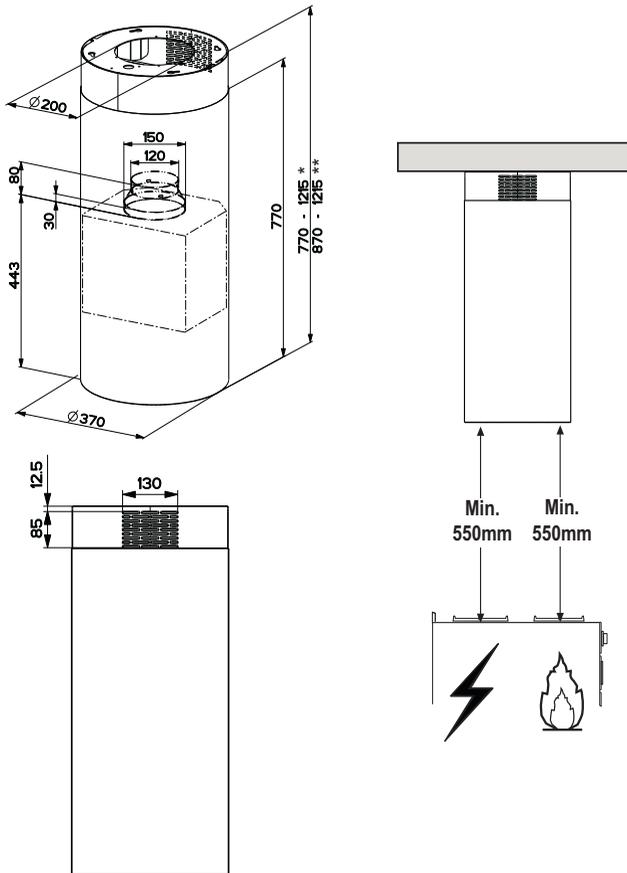
CARACTERISTIQUES

Composants

Composants du produit		
1	1	Corps de Hotte comprenant : Commandes, Éclairage, Filtres
2	1	Conduit supérieur
7.1	1	Treillis télescopique muni d'un dispositif d'aspiration et comprenant :
7.1a	1	Treillis supérieur
7.1b	1	Treillis inférieur
9	1	Flasque de réduction ø 150-120 mm
10	1	Flasque ø 120 mm
10a	1	Buse avec clapet
15	1	Raccord Sortie de l'Air
25	2	Colliers serre-tube (neinclus)
Composants de l'installation		
11	4	Chevilles ø 20
12c	4	Vis 2,9 x 6,5
12f	4	Vis M6 x 15
12g	4	Vis M6 x 80
12h	4	Vis 5,2 x 70
21	1	Gabarit de perçage
22	4	Rondelles ø 6,4
23	4	Écrous M6
Documentation		
1	1	Notice d'emploi



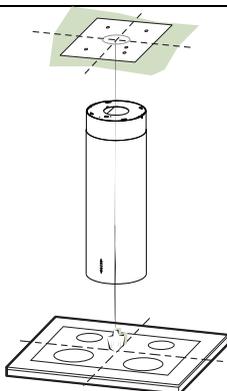
Encombrement



* Dimensions pour hotte en version aspirante.

** Dimensions pour hotte en version filtrante.

INSTALLATION



Perçage Plafond/Étagère et Fixation Treillis

PERÇAGE PLAFOND/ETAGERE

- À l'aide d'un Fil à plomb, reporter sur le Plafond/Étagère de support le centre du Plan de Cuisson.
- Poser contre le Plafond/Étagère le Gabarit de Perçage **21** fourni avec l'appareil, en faisant coïncider son centre avec le centre projeté et en alignant les axes du Gabarit avec les axes du Plan de Cuisson.
- Marquer les centres des Trous du Gabarit.
- Percer les trous qui ont été marqués:
 - Plafond en Béton massif: en fonction des Goujons pour Béton utilisés.
 - Plafond en Briques avec chambre à air, avec épaisseur résistante de 20 mm: \varnothing 10 mm (insérer immédiatement les Chevilles **11** fournies avec l'appareil).
 - Plafond en Poutrage en Bois: en fonction des Vis à Bois utilisées.
 - Étagère en Bois: \varnothing 7 mm.
 - Passage du Câble électrique d'Alimentation: \varnothing 10 mm.
 - Sortie Air (Version Aspirante): en fonction du diamètre de la connexion avec les Tuyaux d'Évacuation Externe.
- Visser deux vis en les croisant et en laissant 4-5 mm. de distance par rapport au plafond:
 - pour le Béton massif, des Goujons pour Béton, non fournis avec l'appareil.
 - pour Briques percées, ayant une épaisseur résistante de 20 mm. environ, utiliser les Vis **12h**, fournies avec l'appareil.
 - pour le Poutrage en bois, 4 Vis à bois, non fournies avec l'appareil.
 - pour l'Étagère en Bois, 4 Vis **12g** avec Rondelles **22** et Écrous **23**, fournis avec l'appareil.

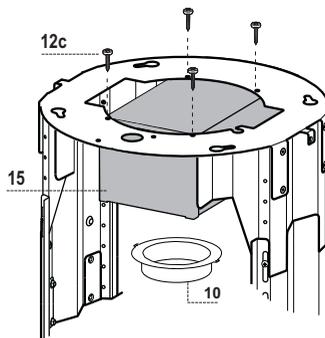
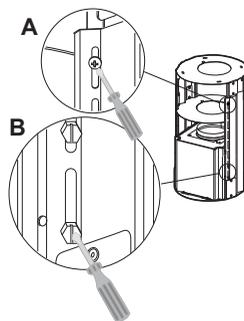
PRÉPARATION DU TREILLIS POUR LE BRANCHEMENT DE LA HOTTE EN VERSION FILTRANTE

En cas d'installation de la hotte en version filtrante, il faudra prédisposer tous les raccordements dans le treillis. Allonger le treillis en procédant comme suit afin de faciliter l'installation des différents composants pour la version filtrante :

- Dévisser les deux vis fixant le conduit supérieur **2.1** au treillis et retirer le conduit.
- Dévisser les quatre vis de sécurité situées en haut dans la zone de séparation du treillis. **(A)**
- Dévisser les huit vis métriques unissant les deux colonnes situées sur les côtés du treillis. **(B)**

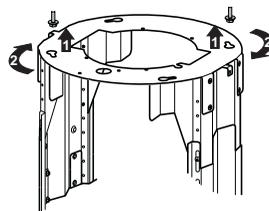
Installation des composants pour le branchement en version filtrante :

- Fixer le raccord filtrant **15** à la partie supérieure du treillis à l'aide des 4 vis **12c** fournies avec l'appareil.
- Avec des mouvements circulaires, accrocher la flasque ($\varnothing 120$) **10** à la partie inférieure du raccord filtrant **15**.
- Placer la flasque de réduction **9** sur la sortie du dispositif d'aspiration.
- Il faut maintenant relier les deux flasques par un tube ; pour calculer la hauteur du tube, prendre la hauteur approximative de la hotte (mm) moins 615 mm. ($H_{\text{tube}} = H_{\text{hotte}} - 615$).
- Allonger suffisamment le treillis pour pouvoir placer le tube puis le remettre dans sa position initiale tout en bloquant le tube entre les deux flasques. Vérifier si la hauteur du treillis est adaptée à la hauteur à laquelle on veut installer la hotte ($H_{\text{treillis}} = H_{\text{hotte}} - 184$). Régler le treillis à la hauteur désirée et resserrer les vis. Afin de garantir une plus grande stabilité au treillis, il convient de resserrer les quatre vis de sécurité sur le dernier trou disponible.
- Fixer le tuyau à l'aide des colliers serre-tuyaux **25** fournis avec l'appareil.



FIXATION DU TREILLIS

- Soulever le treillis en s'assurant que l'indicateur situé sur la plaque du treillis se trouve sur l'avant de celui-ci.
- Enfoncer les fentes du treillis sur les deux vis installées d'avance au plafond et tourner jusqu'au centre de la fente de réglage.
- Serrer les deux vis et visser les deux autres également fournies ; avant de serrer les vis à fond, il est possible de régler la position du treillis en le tournant tout en faisant attention que les vis ne sortent pas des fentes
- La fixation du treillis doit être sûre, aussi bien du point de vue du poids de la hotte qu'en ce qui concerne les sollicitations causées par des poussées occasionnelles sur les côtés de l'appareil après le montage. Après la fixation, vérifier la bonne stabilité de la base du treillis en cas de sollicitations diverses.
- Si le plafond n'est pas suffisamment robuste pour soutenir le poids de l'appareil, l'installateur devra le renforcer en posant des plaques et des contre-plaques qu'il lui faudra accrocher à des structures plus résistantes.



Branchements

SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

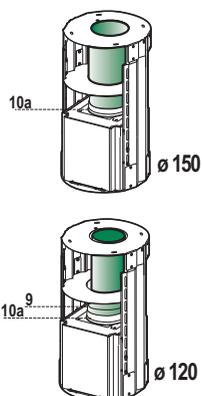
En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible au choix de l'installateur.

Branchement avec un tube de ø150

- Insérer la buse avec clapet **10a** ø 150.
- Fixer le tuyau à l'aide des Colliers de serrage serre-tube **25**. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.

Branchement avec un tube de ø120

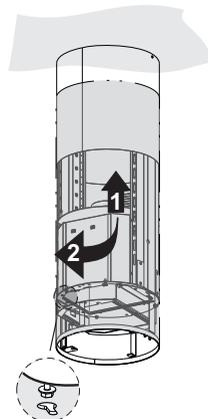
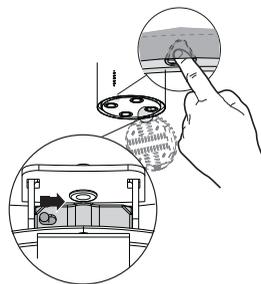
- Insérer le flasque de réduction **9** sur la buse avec clapet **10a**.
- Fixer le tuyau à l'aide des Colliers de serrage serre-tube **25**. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.



Assemblage du conduit et fixation du corps de la hotte

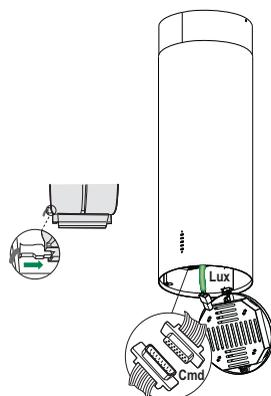
En cas d'installation en version filtrante, le conduit doit être monté avec les fentes tournées vers le haut ; en cas d'installation en version aspirante, les fentes doivent être tournées vers le bas.

- Passer le conduit supérieur dans le treillis et le faire coulisser d'en bas vers le haut, le fixer au treillis à l'aide des 2 vis ôtées précédemment et s'assurer que les fentes sont bien alignées avec la sortie du raccord filtrant **15**.
- Ouvrir le groupe éclairage en tirant sur l'entaille, le dégager du corps de la hotte en faisant coulisser le goujon de fixation.
- Retirer les filtres à graisse en les poussant vers l'arrière du groupe tout en les tirant vers le bas.
- Retirer les filtres Anti-odeur au charbon actif, s'ils sont montés.
- Commencer à fixer le corps de la hotte au treillis à l'aide des 4 vis **12f**, sans toutefois les visser à fond mais en laissant au moins 4-5 mm d'espace entre la tête de la vis et la plaque du treillis.
- Accrocher le corps de la hotte au treillis et tourner à fond vers la gauche, bloquer immédiatement les vis afin d'éviter toute chute accidentelle du corps de la hotte.



BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- Brancher la Hotte au Réseau d'Alimentation, en interposant un Interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts de 3 mm. au moins.
- S'assurer que le connecteur du Câble d'alimentation soit inséré correctement dans la prise de l'Aspirateur.
- Connecter le connecteur des Commandes **Cmd**.
- Connecter le connecteur des Spots **Lux** à la prise spécialement prévue, derrière le couvercle du groupe éclairage.
- Pour la Version Filtrante, monter le Filtre Antiodeurs au Charbon actif.
- Remonter les filtres et le groupe éclairage.



UTILISATION

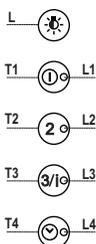


Tableau des commandes

Touche	Fonction	Led
L	Branche/débranche l'éclairage.	-
	L'appui sur la touche pendant environ 2 secondes, branche/débranche l'éclairage à faible intensité.	-
T1	Démarre/coupe le moteur d'aspiration en première vitesse.	Allumée.
	L'appui sur la touche pendant environ 2 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+Éclairage), effectue le reset des filtres et toutes les leds allumées s'éteignent.	Après 100 heures de travail, toutes les leds (L1-L2-L3-L4) s'allument et restent allumées pour signaler la saturation des filtres à graisse métalliques. Après 200 heures de travail toutes les leds (L1-L2-L3-L4) s'allument en clignotant pour signaler la saturation des filtres à charbon actif.
T2	Démarre le moteur d'aspiration en deuxième vitesse.	Allumée.
	L'appui sur la touche pendant 5 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+Éclairage), valide/invalide la télécommande.	2 clignotements Télécommande activée 1 clignotement Télécommande désactivée
T3	Démarre le moteur d'aspiration en troisième vitesse.	Allumée.
	L'appui sur la touche pendant environ 2 secondes, active la vitesse intensive, cette vitesse est temporisée à 6 minutes, après ce délai le système retourne à la vitesse précédemment programmée.	
T4	L'appui sur la touche pendant environ 2 secondes, active l'extinction automatique différée de 30' (Moteur+Éclairage).	Allumée.
	L'appui sur la touche pendant environ 5 secondes, branche/débranche l'alarme des filtres à charbon actif.	2 clignotements des leds (L1-L2-L3) Alarme Filtre Activée. 1 clignotement des leds (L1-L2-L3) Alarme Filtre Désactivée.

ENTRETIEN

Filtres à graisse métalliques

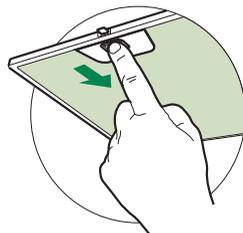
Ils peuvent être lavés au lave-vaisselle et ils doivent être lavés quand toutes les leds des commandes sont allumées de manière fixe ou au moins tous les 2 mois ou plus fréquemment en cas d'utilisation particulièrement intensive.

Remise à zéro du signal d'alarme

- Appuyer sur la touche **T1** (Voir paragraphe utilisation).

Nettoyage des filtres

- Ouvrir le groupe d'éclairage, en le tirant sur le cran spécialement prévu.
- Retirer les filtres un à la fois en les poussant vers la partie postérieure du groupe tout en tirant en même temps vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier et les laisser sécher avant de les remonter
- Les remonter en faisant attention à maintenir la poignée vers la partie visible externe.
- Remonter le groupe éclairage.



Filtres anti-odeur à charbon actif (version filtrante)

- Il n'est ni lavable ni régénérable : il doit donc être remplacé quand toutes les leds des commandes clignotent ou au moins tous les 4 mois.

Activation du signal d'alarme

- Dans les hottes en version filtrante, activer la signalisation d'alarme saturation filtres au moment de l'installation ou par la suite.
- Appuyer sur la touche **Delay (T4) du clavier pendant 5 secondes pour les afficher :**
 - 2 clignotements leds (L1-L2-L3)- Alarme saturation filtre à charbon actif **ACTIVÉE**
 - 1 clignotement leds (L1-L2-L3)- Alarme saturation filtre à charbon actif **DESACTIVÉE**.

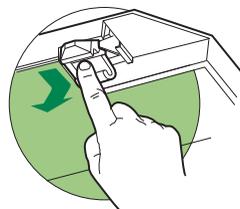
REPLACEMENT DU FILTRE ANTI-ODEUR À CHARBON ACTIF

Remise à zéro du signal d'alarme

- Appuyer sur la touche **T1** (Voir paragraphe utilisation).

Remplacement du filtre

- Ouvrir le groupe d'éclairage, en le tirant sur le cran spécialement prévu.
- Retirer les filtres à graisse métalliques.
- Retirer le filtre anti-odeur à charbon actif saturé comme indiqué dans la figure.
- Monter le nouveau filtre en l'accrochant sur son logement.
- Remonter les filtres à graisse métalliques.
- Remonter le groupe éclairage.



Éclairage

- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente. (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).